

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

Session 2016

ALLEMAND

Langue Vivante 1

CORRIGE

CORRIGE : COMPREHENSION (10 POINTS)

Tous les candidats traitent les questions de I à VI.

TEXT A

- I. Wählen Sie jeweils den richtigen Vorschlag und schreiben Sie den korrekten Text ab. (A2)

Die Szene spielt **vor dem Fall der Berliner Mauer**. Die Erzählerin und ihre Freundin befinden sich **in Ostberlin**. Sie wollen **Musik hören**. Die Polizei will **die Leute auf Distanz halten**.

ES/S/LHors LVA : 4 réponses x 0,75 = 3 points
LVA : 4 réponses x 0,5 = 2 points

- II. Finden Sie jeweils eine Textstelle, die zeigt, dass ... (B1)

1. ... das Rastamädchen sich über den Polizisten lustig macht.

- (...) *Ein Mädchen mit Rastalocken, ging auf einen der Polizisten zu und baute sich vor ihm auf.* (Zeile 8)

Ou:

- *„Er redet nicht mit mir, wandte sich das Mädchen jetzt mit gespielter Traurigkeit an uns.“* (Zeile 12)

2. ... die Erzählerin sich nicht wohl fühlt, weil sie etwas befürchtet.

- *„Ich wollte hier weg. Ich hatte Angst. Nicht so sehr vor der Polizei, sondern davor, dass das hier außer Kontrolle geriet.“* (Zeile 18)

ES/S/LHors LVA : 2 réponses x 0,75 = 1,5 points
LVA : 2 réponses x 0,75 = 1,5 points

- III. Wählen Sie ein Adjektiv aus der Liste A und einen Ausdruck aus der Liste B und schreiben Sie diesen Satz dann ab. (A2 / B1)

Am Anfang sind die Leute **friedlich** und am Ende **fordern sie politische Änderungen**.

ES/S/LHors LVA : 2 réponses x 0,75 = 1,5 points
LVA : 2 réponses x 0,75 = 1,5 points

- IV. Das Konzert in den Medien. Wählen Sie die richtige Aussage. (B1)

2) *Nur die Westmedien berichten über das Konzert.*

ES/S/LHors LVA : 1 x 1 = 1 point score
LVA : 1 x 1 = 1 point score

TEXT B

V. Wählen Sie einen Satz für jeden Abschnitt des Textes. Ein Satz bleibt übrig. (B1)

Abschnitt 1 (Zeile 1 bis Zeile 6) → Satz b)

Abschnitt 2 (Zeile 7 bis Zeile 13) → Satz c)

Abschnitt 3 (Zeile 14 bis Zeile 20) → Satz a)

ES/S/LHors LVA : 3 x 1 = 3 points score

LVA : 3 x 1 = 3 points score

VI. Wählen Sie die richtige Aussage und rechtfertigen Sie Ihre Wahl mit einem Textzitat. (B1/ B2)

b) Die DDR-Bürger hatten Zugang zur Westmusik, obwohl sie offiziell verboten war. Diese Musik beeinflusste auch die Künstler im Osten.

Zitat: „Importiert trotz Verbote wurde sie von den ostdeutschen Musikern zur eigenen Stilentwicklung genutzt.“ (Zeile 14)

ES/S/LHors LVA : 1 x 2 = 2 points score

LVA : 1 x 2 = 2 points score

TEXT C

VII. Nach der Veröffentlichung von Biermanns Gedichtband 1968 waren folgende Kommentare in der westlichen Presse zu lesen. Welche Aussage entspricht der Abbildung? (B2)

b) Wie immer sensibel und politisch engagiert: In seinem letzten Gedicht plädiert Biermann für mehr Freiheit.

ES/S/L Hors LVA : 1 x 1 = 1 point score

LVA : 1 x 1 = 1 point score

TEXT A, TEXT B und ABBILDUNG

Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traitent également la question VIII.

VIII. Inwiefern zeigt das Dossier, dass die Musik eine Gefahr für ein Regime darstellen kann? (etwa 40 Wörter) (B2)

Le correcteur ne tiendra pas compte des maladdresses et erreurs de langue dans la mesure où la réponse reste compréhensible.

Éléments de réponse:

- Un concert peut dégénérer en manifestation contre le régime (force de la foule, effet de masse...) (Texte A)
 - Malgré les interdits, les gens ont accès à la musique occidentale et, par nature, la musique a une composante subversive. Le peuple se met en infraction pour écouter de la musique qui correspond à ses goûts. (Texte B)
 - La musique a joué un rôle lors de la réunification, des chanteurs se sont engagés au côté du peuple pour réclamer des réformes et davantage de liberté. (Texte B)
 - Les textes peuvent véhiculer un message subversif, ce qui fait leur force (document C).
- La musique peut donc contribuer à faire vaciller un régime.

Degré 0	Degré 1	Degré 2	Degré 3
Compréhension nulle	Compréhension partielle ou lacunaire	Compréhension globale	Compréhension détaillée / complète
Absence de réponse ou réponse hors-sujet ou mettant en évidence un contre-sens.	La réponse du candidat ne prend appui que sur un document et laisse apparaître un ou plusieurs contresens.	La réponse montre que le candidat a compris l'essentiel du dossier, et s'est appuyé sur au moins deux des documents qui constituent le dossier.	La réponse montre que le candidat a bien compris le dossier et s'est appuyé sur les trois documents qui le constituent.
0 point	1 point	2 points	3 points

ES/S/L Hors LVA : 3 points score

Seuls les candidats de la série L composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traitent également la question IX.

IX. Inwiefern zeigt das Dossier, dass die Musik ideologische Unterschiede zwischen Ost und West zum Ausdruck bringt? (etwa 40 Wörter)

Eléments de réponse:

- Le dossier illustre l'impuissance du régime est-allemand à contrôler la musique. La musique occidentale était alors perçue comme un élément subversif susceptible d'inciter à la révolte. La musique occidentale n'a pas droit de cité à l'Est.
- La musique de l'ouest attire pourtant les jeunes de l'est, et ce justement parce qu'elle est interdite (en tant que manifestation d'un autre style de vie). Ecouter de la musique occidentale est ainsi une sorte de défi.
- Les chansons peuvent véhiculer des idées qui sont en contradiction avec l'idéologie du régime en place.
- La musique reflète les tensions entre l'est et l'ouest (comme le ferait le sport...) MAIS le régime n'a jamais réussi à instrumentaliser la musique comme il a pu le faire avec le sport. La musique est ici un enjeu de la guerre froide.

Degré 0	Degré 1	Degré 2	Degré 3
Compréhension nulle	Compréhension partielle ou lacunaire	Compréhension globale	Compréhension détaillée / complète
Absence de réponse ou réponse hors-sujet ou mettant en évidence un contre-sens ou une méconnaissance totale de l'histoire des relations est-ouest.	Un seul aspect a été évoqué, sans être explicité, et le candidat ne fait pas référence au contexte historique.	La réponse montre que le candidat a compris l'essentiel du dossier. La dimension historique est partiellement évoquée.	La réponse montre que le candidat a bien compris le dossier en s'appuyant sur les trois documents qui constituent le dossier. Les références à la dimension historique du dossier sont pertinentes.
0 point	1 point	2 points	3 points

LVA : 3 points score

EXPRESSION (10 POINTS)

→ Utilisez la grille d'évaluation selon **les étapes** suivantes :

- 1) **colonne 1** : lire la production écrite dans son ensemble (les deux tâches) et déterminer le degré de réussite sur le premier critère « Réalisation des tâches » ;
- 2) **colonne 2 et 3** : relire les deux productions et déterminer à chaque fois le degré de réussite de chaque tâche ;
- 3) **colonne 4 et 5** : déterminer le degré de réussite de l'ensemble de la production pour la correction grammaticale et la richesse de la langue (attention : multiplier les points score par deux pour ce critère !) ;
- 4) **noter** : faire le total des points score et transposer en points de notation à l'aide de la grille de conversion

PROPOSITION DE BAREME (hors LVA)

Compréhension écrite (10 points)			
A2	I - 4 réponses	4 réponses x 0,75 = 3 points	TOTAL A2: 3 points
A2/B1	II- 2 réponses	2 réponses x 0,75 = 1,5 point	TOTAL A2/B1: 3 points
	III - 2 réponses	2 réponses x 0,75 = 1,5 point	
B1 B1/B2	IV - 1 réponse	1 réponse x 1 = 1 point	TOTAL B1: (6 / 3) = 2 points
	V - 3 réponses	3 réponses x 1 = 3 points	
	VI – 1 réponse	1 réponse x 2 = 2 points	
B2	VII - 1 réponse	1 réponse x 1 = 1 point	TOTAL B2: (4 / 2) = 2 points
	VIII -	3 points	

Expression écrite (10 points)

PROPOSITION DE BAREME (LVA)

Compréhension écrite (10 points)			
A2	I - 4 réponses	4 réponses x 0,5 = 2 points	TOTAL A2: 2 points
A2/B1	II- 2 réponses	2 réponses x 0,75 = 1,5 point	TOTAL A2/B1: 3 points
	III - 2 réponses	2 réponses x 0,75 = 1,5 point	
B1 B1/B2	IV - 1 réponse	1 réponse x 1 = 1 point	TOTAL B1: (6 / 3) = 2 points
	V - 3 réponses	3 réponses x 1 = 3 points	
	VI – 1 réponse	1 réponse x 2 = 2 points	
B2	VII - 1 réponse	1 réponse x 3 = 3 points	TOTAL B2 + C1 : (9 / 3) = 3 point
C1	IX	3 points x 2 = 6 points	

Expression écrite (10 points)

EVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE AU BACCALAUREAT D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

ALLEMAND

Session 2016

Toutes séries en LV1 et série L en LV2

DEGRES / POINTS ATTRIBUES	REALISATION DE LA/DES TACHE(S)	RECIT / DESCRIPTION COHERENCE	ARGUMENTATION COHERENCE	CORRECTION GRAMMATICALE*	RICHESSSE DE LA LANGUE*
8 pts	- satisfaisante quant au contenu et à la forme (claire, fluide et bien structurée) - mobilisation pertinente de bonnes connaissances .	- texte(s) clair(s), détaillé(s) dans un style personnel et adapté au contexte de l'examen	- exposition convaincante d'un point de vue - arguments diversifiés , justifications et exemples	- erreurs rare s et difficiles à repérer	- vaste répertoire (y compris expressions idiomatiques) - erreurs rares dans l'usage du lexique et des structures
6 pts	- satisfaisante quant au contenu et l'intelligibilité, - touche personnelle et/ ou référence pertinente à des aspects culturels.	- cohérence immédiatement perceptible - effort de construction, habile et non artificielle.	- argumentation méthodique naturellement étayée par des points importants et des détails pertinents	- bon contrôle des structures simples et courantes ; - MÊME SI erreurs sur les structures complexes qui ne conduisent à aucun malentendu	- gamme suffisamment large de mots et expressions pour varier les formulations , - MÊME SI quelques lacunes ou confusions.
4 pts	- intelligible et suffisamment développée , - MÊME SI sans originalité et/ou absence de connaissances culturelles.	- présence d'enchaînements chronologiques et/ou logiques - MÊME SI parfois maladroits .	- point de vue clair et argumenté , - MÊME SI arguments parfois maladroits dans leur agencement.	- assez bon contrôle des structures simples et courantes - MÊME SI quelques erreurs sur les structures simples qui ne gênent pas la compréhension.	- gamme suffisante de mots et expressions pour varier les formulations - MÊME SI utilisation fréquente de périphrases, de répétitions ou de mots incorrects.
3 pts				-production immédiatement compréhensible - MÊME SI fréquence des erreurs sur des structures simples ou courantes.	- mots et structures pour la plupart adaptés à l'intention de communication - MAIS limités , ce qui réduit les possibilités de développement.
2 pts	- correspond à un début de traitement de toutes les tâches - MAIS développements, dans l'un ou l'autre cas, trop limités ou très maladroits (lecture qui requiert un effort).	- simple liste de points , - MAIS organisés de façon cohérente et intelligible.	- point de vue perceptible , - MÊME SI nombre d'arguments insuffisant pour construire une véritable argumentation.	- production globalement compréhensible , - MAIS très réduite ou bien les erreurs se multiplient, au point de rendre la lecture peu aisée.	- vocabulaire pauvre , nombre important de périphrases, incorrections, répétitions - MÊME SI le discours reste intelligible .
0 pt	- partielle (une tâche non traitée) ou pas de véritable tentative de réponse	- cohérence difficile à percevoir - production confuse.	- point de vue difficile à percevoir - pas de cohérence avec les arguments présentés.	- production pratiquement inintelligible . - erreurs très nombreuses	- vocabulaire très pauvre - discours pratiquement inintelligible.
Points obtenus	/ 8 points	/ 8 points	/ 8 points	/ 8 points	/ 8 points x 2 = / 16 points

*: En cas de déséquilibre entre les productions, on ne retiendra que la production (traitant le sujet proposé) qui révèle le meilleur niveau de compétences

Evaluation de l'expression écrite au baccalauréat général et technologique
Tableau de conversion des points-score en notes
LV1

Session 2016

Séries ES / L / S			Langue approfondie	
Points-score	Note sur 10		Points-score	Note sur 10
34 ou +	10		46 ou +	10
28 à 33	9		34 à 45	9
24 à 27	8		29 à 33	8
20 à 23	7		24 à 28	7
17 à 19	6		21 à 23	6
14 à 16	5		18 à 20	5
12 à 13	4		14 à 17	4
10 à 11	3		12 à 13	3
6 à 9	2		10 à 11	2
2 à 5	1		5 à 9	1
moins de 2	0,5		moins de 4	0,5